

## 越汉单音节重叠词对比研究

吴氏惠

**摘要:** 越语与汉语都属于孤立语, 都有着丰富的重叠形式, 其中单音节重叠词是两种语言重叠词当中最典型的重叠方式之一。本文通过对越汉 AA 有基式单音节重叠词 (如 *nho nhỏ* <小小>、*trắng trắng* <白白的>) 进行深入对比研究后发现两种语言的单音节重叠词在程度变化、形象化意义等方面上有许多不同之处, 特别是在语法意义上的不同。希望本研究可以弥补越语学界这一方面的空缺。

**关键词:** 越语; 汉语; 单音节重叠词; 语法意义; 对比

**作者:** 吴氏惠 Ngô Thị Huệ, 博士, 越南河内大学中文系讲师。  
主要研究方向: 汉越语言对比、汉越语言教学。电子邮件: ngohuef9@gmail.com。

**Title:** Comparative Research on Monosyllabic Reduplicative Words in The Vietnamese and Chinese Language

**Abstract:** Both Vietnamese and Chinese are analytic languages. They are rich in reduplicative words, among which monosyllabic reduplication is one of the most typical forms. This article will examine the AA pattern based on the monosyllabic word, such as *nho nhỏ* (小小) and *trắng trắng* (白白的). The study will compare and contrast their grammatical similarities and differences from the perspectives of intensity variations and figurative meanings, especially the grammatical differences.

**Keywords:** Vietnamese, Chinese, monosyllabic reduplication, grammatical meanings, comparative research